



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0643

Sabato 13.09.2025

Sommario:

◆ **Telegramma del Santo Padre a firma del Cardinale Segretario di Stato, Pietro Parolin, per la Messa di ringraziamento per la canonizzazione delle Carmelitane di Compiègne a Notre-Dame de Paris**

◆ **Telegramma del Santo Padre a firma del Cardinale Segretario di Stato, Pietro Parolin, per la Messa di ringraziamento per la canonizzazione delle Carmelitane di Compiègne a Notre-Dame de Paris**

Telegramma

Traduzione di lavoro in lingua italiana

Pubblichiamo di seguito il telegramma che il Cardinale Segretario di Stato, Pietro Parolin, ha inviato – a nome del Santo Padre Leone XIV - a S.E. Mons. Laurent Ulrich, Arcivescovo di Parigi, in occasione della Messa di ringraziamento per la canonizzazione delle Carmelitane di Compiègne a Notre-Dame de Paris:

Telegramma

À MONSIEUR LAURENT ULRICH,

ARCHEVÊQUE DE PARIS

PARIS

DANS L'ACTION DE GRÂCE QUI RÉSONNE AUJOURD'HUI SOUS LES VOÛTES DE NOTRE-DAME DE

PARIS EN L'HONNEUR DE LA CANONISATION DES SEIZE CARMÉLITES DE COMPIÈGNE, SA SAINTETÉ LE PAPE LÉON XIV EST PROFONDÉMENT HEUREUSE DE S'ASSOCIER À LA JOIE TOUS LES FIDÈLES.

PLUS DE DEUX SIÈCLES SE SONT ÉCOULÉS DEPUIS LA MORT HÉROÏQUE DE CES RELIGIEUSES SUR L'ÉCHAFAUD, DURANT LA GRANDE TERREUR. PARMI LES NOMBREUX FIDÈLES, RELIGIEUX ET PRÊTRES MARTYRISÉS AU COURS DE LA RÉVOLUTION FRANÇAISE, LES CARMÉLITES DE COMPIÈGNE ONT PARTICULIÈREMENT FORCÉ L'ADMIRATION DE LEURS GEÔLIERS EUX-MÊMES ET ONT IMPRIMÉ DANS LES ESPRITS ET DANS LES CŒURS LES PLUS ENDURCIS UN TROUBLE BIENFAISANT LAISSANT PLACE AU DIVIN. L'ABONDANCE DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES INSPIRÉES PAR LEUR MARTYRE PROUVE, S'IL EN ÉTAIT BESOIN, QUE LES ARTISTES NE S'Y SONT PAS PLUS TROMPÉS QUE LA FOULE ÉTONNEMENT SILENCIEUSE AU MOMENT DU SUPPLICE. LA PAIX DU CŒUR, QUI HABITAIT CES FILLES DE SAINTE THÉRÈSE SE RENDANT AU MARTYRE EN LOUANT DIEU PAR DES HYMNES ET DES PSAUMES CHERS À LA LITURGIE DE L'ÉGLISE, ÉTAIT BIEN RÉELLEMENT LE FRUIT D'UNE IMMENSE CHARITÉ, MAIS AUSSI DE LA FOI ET DE L'ESPÉRANCE THÉOLOGALES QUI LES ANIMAIENT.

DEVANT L'ÉCHAFAUD, LES CARMÉLITES DE COMPIÈGNE NE SONT PLUS VICTIMES D'UNE ARRESTATION, MAIS AUTEURS D'UN DON SUPRÊME QUI ACTUALISE L'OFFRANDE DE LEURS VŒUX RELIGIEUX. LÀ, DÉPOUILLÉES EN APPARENCE DE TOUT, ELLES SONT EN RÉALITÉ RESTÉES RICHES DE LEURS VŒUX ET DE L'ACTE DE CONSÉCRATION PAR LEQUEL ELLES AVAIENT OFFERT LIBREMENT LEUR VIE À DIEU «*POUR QUE LA PAIX SOIT RENDUE À L'ÉGLISE ET À L'ÉTAT*».

ANIMÉES PAR L'ESPÉRANCE THÉOLOGALE, LES CARMÉLITES SONT CERTAINES DE LA FÉCONDITÉ MYSTÉRIEUSE DE LEUR VIE DONNÉE PAR AMOUR EN SUIVANT LA VOIE TRACÉE PAR LE CHRIST, CONVAINCUES QUE, MÊME AU CŒUR DE LA SOUFFRANCE LA PLUS INJUSTE, SE CACHE LA SEMENCE D'UNE VIE NOUVELLE. «*COMMENT EN VOULOIR À CES PAUVRES MALHEUREUX QUI NOUS OUVRONT LES PORTES DU CIEL ? S'EXCLAMAIT LA PRIEURE GUILLOTINÉE LA DERNIÈRE, EN OFFRANT UN SOURIRE AUX BOURREAUX: JE VOUS PARDONNE DE TOUT MON CŒUR COMME JE SOUHAITE QUE DIEU ME PARDONNE !*». OFFRANDE TOTALE, PARDON ET GRATITUDE, JOIE ET PAIX: TELS SONT LES FRUITS DE LA CHARITÉ QUI ONT ENVAHI L'ÂME DE NOS MARTYRES. PUISSIONS-NOUS APPRENDRE D'ELLES LA FORCE ET LA FÉCONDITÉ D'UNE VIE INTÉRIEURE TOUTE TOURNÉE VERS LES RÉALITÉS CÉLESTES.

EN CE JOUR D'ACTION DE GRÂCES POUR LA CANONISATION DES CARMÉLITES DE COMPIÈGNE, SA SAINTETÉ LE PAPE LÉON XIV IMPARTIT DE GRAND CŒUR SA BÉNÉDICTION APOSTOLIQUE SUR TOUS LES FIDÈLES ET PASTEURS PRÉSENTS DANS LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS, SANS OUBLIER LES NOMBREUSES PERSONNES S'ASSOCIANT DE PLUS LOIN À CET ÉVÈNEMENT QUI RÉJOUIT L'ÉGLISE TOUT ENTIÈRE.

CARDINAL PIETRO PAROLIN

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

[01131-FR.01] [Texte original: Français]

Traduzione di lavoro in lingua italiana

A monsignor Laurent Ulrich,

Arcivescovo di Parigi

Parigi

Nell'azione di rendimento di grazie che risuona oggi sotto le volte di Notre-Dame de Paris, in onore della canonizzazione delle sedici carmelitane di Compiègne, Sua Santità Papa Leone XIV è profondamente lieto di unirsi alla gioia di tutti i fedeli.

Sono trascorsi più di due secoli dalla morte eroica di queste religiose sul patibolo, durante il periodo del grande terrore. Fra i numerosi fedeli, religiosi e sacerdoti martirizzati nel corso della Rivoluzione francese, le carmelitane di Compiègne hanno suscitato in modo particolare l'ammirazione dei loro stessi carcerieri e hanno impresso nelle menti e nei cuori più induriti un turbamento benefico, aprendo la strada al divino. L'abbondanza delle opere letterarie e artistiche ispirate dal loro martirio dimostra, se mai ce ne fosse bisogno, che gli artisti non si sono sbagliati, come non lo ha fatto la folla sorprendentemente silenziosa al momento del supplizio. La pace del cuore, che abitava queste figlie di Santa Teresa, che andarono incontro al martirio lodando Dio con inni e salmi cari alla liturgia della Chiesa, era realmente frutto di un'immensa carità, ma anche della fede e della speranza teologali che le animavano.

Davanti al patibolo, le carmelitane di Compiègne non sono più vittime di un arresto, ma autrici di un dono supremo che rende attuale l'offerta dei loro voti religiosi. Lì, spogliate in apparenza di tutto, sono in realtà restate ricche dei loro voti e dell'atto di consacrazione con il quale avevano offerto liberamente la loro vita a Dio "perché la pace fosse ristabilita nella Chiesa e nello Stato".

Animate dalla speranza teologale, le carmelitane sono certe della fecondità misteriosa della loro vita donata per amore, seguendo la via tracciata da Cristo, convinte che, anche nel cuore della sofferenza più ingiusta, si nasconde il seme di una vita nuova. "Come potremmo avercela con questi poveri infelici che ci aprono le porte del Cielo?", esclamò la priora, l'ultima a essere ghigliottinata, offrendo un sorriso ai carnefici: "vi perdono con tutto il cuore come spero che Dio perdoni me!". Offerta totale, perdono e gratitudine, gioia e pace: sono questi i frutti della carità che hanno invaso l'anima delle nostre martiri. Che possiamo imparare da loro la forza e la fecondità di una vita interiore tutta rivolta alle realtà celesti!

In questo giorno di azione di rendimento di grazie per la canonizzazione delle carmelitane di Compiègne, Sua Santità Papa Leone XIV imparte di tutto cuore la sua Benedizione apostolica a tutti i fedeli e ai pastori presenti nella cattedrale di Notre-Dame de Paris, senza dimenticare le numerose persone che da più lontano si uniscono a questo evento che fa gioire l'intera Chiesa.

Cardinale Pietro Parolin

Segretario di Stato

[01131-IT.01] [Testo originale: Francese - Traduzione di lavoro]

[B0643-XX.01]
